



hm 500 DE

Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von medizinischen
Instrumenten Rotary sealer for packaging of medical instruments
Soudeuse en continu pour l'emballage d'instruments médicaux

Henderson Biomedical
Sales@henderson-biomedical.co.uk
0208 663 4610

HAWO

hawomed

hm 500 DE

Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von medizinischen Instrumenten

nach DIN 58953 7

Das Sterilisieren medizinischer Instrumente ist heute bereits ein Muss in Kliniken, Arztpraxen und Labors. Der korrekte Umgang mit dem Sterilgut beginnt bereits vor dem Sterilisieren mit dem richtigen Verpackungsmaterial und dem fehlerfreien Verschließen der Sterilgutverpackung.

Nur so können Sie eine Instrumentenabfertigung gewährleisten, die Ihnen und Ihren Patienten ein Höchstmaß an Hygiene und Sicherheit bietet.

Für die Verpackung von Sterilgut in Kliniken, Arztpraxen und Labors bietet das hm 500 DE eine ideale Siegelleistung, die höchsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards gerecht wird.

- Geschwindigkeit / Quantität: hohe Siegelleistung aufgrund des Durchlaufmodus
- Sicherheit: automatisches Abschalten des Gerätes bei Toleranzabweichung der Siegeltemperatur – jetzt mit digitalem Controller
- Für erhöhte Siegelnaht Sicherheit: Validierung mit Siegelnahttestgerät ht 150 SCD
- Geeignet für Sterilgutverpackungen* 1073B und 2FS (TM) * nicht geeignet für PE

Rotary sealer for packaging of medical instruments

corresponding to DIN 58953 7

These days, the sterilization of medical instruments is by now a must in hospitals, doctors' surgeries and laboratories.

As such, proper handling of medical instruments begins even before sterilization by choosing the right packaging material and ensuring that the sterile package is perfectly sealed. This is the only way of guaranteeing instrument preparation that offers you and your patients maximum hygiene and safety.

The hm 500 DE is the ideal sealer for medical packaging in hospitals, doctors' surgeries and laboratories. It satisfies the highest quality and safety standards.

- Speed / quantity: high sealing capacity due to rotary mode
- Safety: automatic switch off if the sealing temperature deviates from the set value – now with digital controller
- For improved sealing seam security: validation with ht 150 SCD seal check device
- Suitable for sterile packaging* due to ISO 11606/EN 868, Tyvek 1058 B, 1073B and 2FS (TM)

* not suitable for PE film

Jetzt mit digitalem Controller
Now with digital controller
Maintenant avec contrôle numérique



Soudeuse en continu pour l'emballage d'instruments médicaux

d'après DIN 58953 7

De nos jours, la stérilisation d'instruments médicaux est devenue une opération indispensable dans tous les hôpitaux, les cabinets médicaux et les laboratoires.

Une bonne manipulation des instruments médicaux commence donc déjà avant la stérilisation par le choix d'un matériau de conditionnement adéquat et le parfait scellage de l'emballage. C'est la seule manière d'obtenir la garantie d'une préparation des instruments capable d'offrir, à vous et vos patients, un maximum d'hygiène et de sécurité.

Pour le conditionnement de matériel stérile dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les laboratoires, le hm 500 DE offre un scellage idéal qui répond aux standards les plus sévères en matière de qualité et de sécurité.

- Vitesse / quantité: grande performance de scellage grâce au mode continu
- Sécurité: coupure automatique de l'appareil si la température de scellage s'écarte de la plage de tolérances – maintenant avec contrôle numérique
- Pour une sécurité de soudage plus élevée: validation avec dispositif d'essai des joints scellés ht 150 SCD
- Adaptée à l'emballage de matériaux stériles conformément à ISO 11606/ EN 868, Tyvek 1058B, 1073B et 2FS (TM)

* non adapté pour le film PE



Henderson Biomedical Sales 0208 663 4610
Sales@henderson-biomedical.co.uk



| | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Technische Daten | |
| Siegelgeschwindigkeit | 10 m/min |
| Temperatursteuerung | elektronisch |
| Siegeltemperatur | 0 – 220°C |
| Siegelrand (stufenlos einstellbar) | 5 – 35 mm |
| Siegelnahtbreite | 12 mm |
| Netzanschluss | 230 V / 50 Hz |
| Leistung | 500 VA |
| Maße B x T x H | 550x265x150mm |
| Gewicht | ca. 15 kg Gehäuse Chromstahl |

| | |
|---|---|
| Technical data | |
| Sealing speed | 10 m/min (32.8 ft/min) |
| Temperature control | electronic |
| Sealing temperature | 0 – 220°C (32 – 428°F) |
| Sealing edge (infinitely adjustable) | 5 – 35 mm (0.2 – 1.4 in) |
| Sealed seam width | 12 mm (0.5 in) |
| Mains connection | 230 V / 50 Hz (EU) 115 V / 60 Hz (US) 100 V / 50/60 Hz (JP) |
| Power | 500 VA |
| Dimensions w x d x h | 550 x 265 x 150 mm (21.7 x 10.4 x 5.9 in) |
| Weight Housing | approx. 15 kg (33 lb) Chrome steel |

| | |
|---|----------------------------------|
| Caractéristiques techniques | |
| Vitesse de scellage | 10 m/min |
| Contrôle de la température | électronique |
| Température de scellage | 0 – 220°C |
| Bord de scellage (réglable en continu) | 5 – 35 mm |
| Largeur de la soudure | 12 mm |
| Raccord secteur | 230 V / 50Hz (EU) |
| Puissance | 500 VA |
| Dimensions l x p x h mm Poids | 550 x 265 x 150 mm env. 15 kg |
| Boîtier | Acier chromé |

| | |
|--|------------------------------|
| Zubehör | |
| Tisch-Stativ | hm 500 ST |
| Höhenverstellbares (ca. 300 mm) und schwenkbares (90°, 45°, 0°) Stativ. | |
| Gewicht | ca. 6 kg |
| Tisch fahrbar | hm 500 TF |
| Fahrbarer, höhenverstellbarer Tisch mit Ablageplatte und Halterung für genormte Ablagekörbe. | |
| Maße B x T x H (ohne Körbe) | 770 x 770 x 800 – 1000 mm |
| Gewicht (ohne Körbe) | ca. 20 kg |
| Rollentisch | hm 500 RT |
| Maße B x T x H mm | 830 x 280 x 60 |
| Ablagetisch | hm 1000 T |

| | |
|---|---|
| Accessories | |
| Support | hm 500 ST |
| Vertically adjustable (approx. 300 mm / 11.8 in) and swivelable (90°, 45°, 0°) stand. | |
| Weight | approx. 6 kg (13.2 lb) |
| Mobile table | hm 500 TF |
| Mobile vertically adjustable table with storage surface and retainer for standard sized material baskets. | |
| Dimensions w x d x h (excl. baskets) | 770 x 770 x 800 – 1000 mm (30.3 x 30.3 x 31.5 – 39.4 in) |
| Weight (excl. baskets) | approx. 20 kg (44 lb) |
| Roll conveyor | hm 500 RT |
| Dimensions w x d x h | 830 x 280 x 60 mm (32.7 x 11.0 x 2.4 in) |
| Storage tray | hm 1000 T |
| Dimensions w x d x h | 850 x 280 x 60 mm (33.5 x 11.0 x 2.4 in) |

| | |
|---|------------------------------|
| Accessoires | |
| Stand | hm 500 ST |
| Ajustable en hauteur (env. 300 mm) et orientable dans la position de travail (90°, 45°, 0°). | |
| Poids | env. 6 kg |
| Table roulante | hm 500 RF |
| Table roulante, ajustable en hauteur avec plateau de réception et fixation pour des paniers à matériaux normalisés. | |
| Dimensions l x p x h (sans paniers) | 770 x 770 x 800 – 1000 mm |
| Poids (sans paniers) | env. 20 kg |
| Plateau à galets | hm 500 RT |
| Dimensions l x p x h | 830 x 280 x 60 mm |
| Table de déposition | hm 1000 T |
| Dimensions l x p x h | 850 x 280 x 60 mm |



ht 150 SCD Siegelnahtprüfgerät zur
Validierung von Siegelprozessen

ht 150 SCD Seal check device for the
validation of sealing processes

ht 150 SCD Dispositif de contrôle des
joints scellés conçu pour la validation
des processus de scellage

Henderson Biomedical Sales 0208 663 4610
Sales@henderson-biomedical.co.uk

hAWO



hawomed

Siegelgeräte und Zubehör für die Sterilgutverpackung in Kliniken und der Medizintechnik
Sealing devices and accessories for sterile goods packaging in clinics and the medical industry
Appareils de scellage et accessoires pour l'emballage stérile destinés aux cliniques et à la technique médicale



hawotest

Testsysteme zur Überprüfung von Siegelprozessen
Testing systems for the validation of heat sealing processes
Systèmes d'essai pour la validation des processus de scellage



hawodent

Siegelgeräte und Zubehör für die Sterilgutverpackung in Zahnarzt und Arztpraxen
Sealing devices and accessories for sterile goods packaging in dentists' and doctors' surgeries
Appareils de scellage et accessoires pour l'emballage stérile dans les cabinets de dentistes et médicaux



hawoplast

Kunststoff Folienschweißgeräte für die industrielle Verpackung
Plastic film welding devices for industrial packaging
Soudeuse de feuilles plastiques pour l'emballage industriel



hawovac

Vakuum Folienschweißgeräte für die industrielle Verpackung
Vacuum impulse sealers for industrial packaging
Soudeuses de films sous vide pour l'emballage industriel



hawopack

Verpackungsmaschinen für Kleidungsstücke und Wäsche für Wäschereien und Reinigungen
Packaging machines for clothes and linen for laundries and dry cleaners
Emballeuses de vêtements et de linge pour les blanchisseries et les buanderies

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical alterations
Sous réserve de modifications techniques

Februar 2005 9.334.032 Printed in Germany
02/05 / 5.000 / WRB / ST



hawo

hawo GmbH Obere Au 2 4 74847 Obrigheim / Germany
T +49 (0) 62619770 0 F +49 (0) 6261 62015
b@hawo.com www.hawo.com

Henderson Biomedical Sales 0208 663 4610
Sales@henderson-biomedical.co.uk